

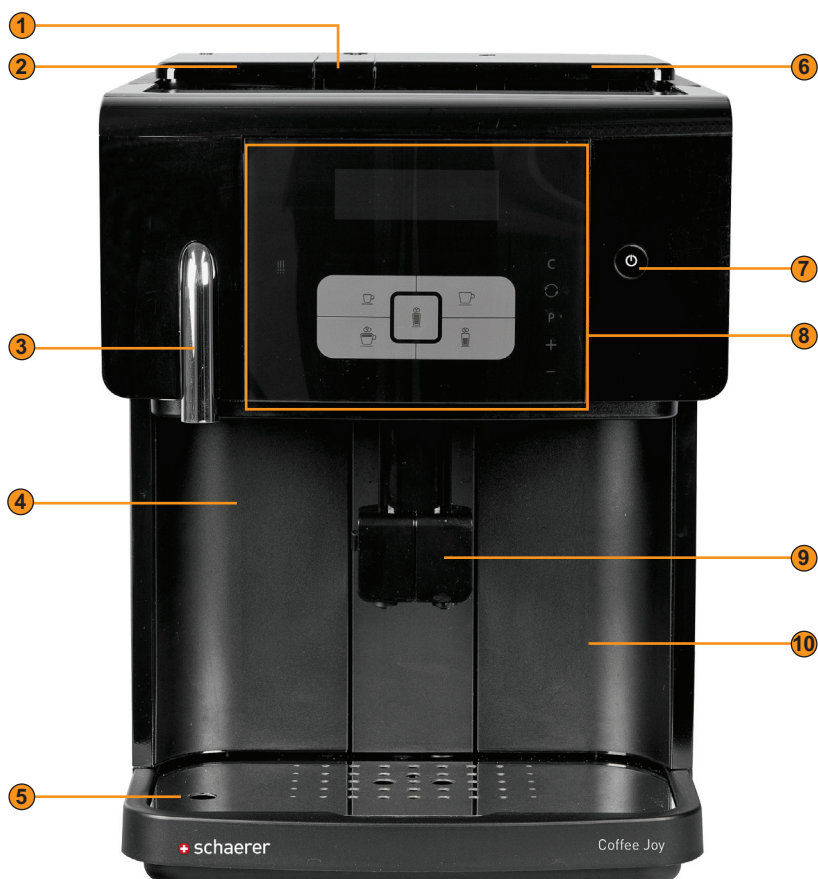
Schaerer Coffee Joy

Betjeningsvejledning

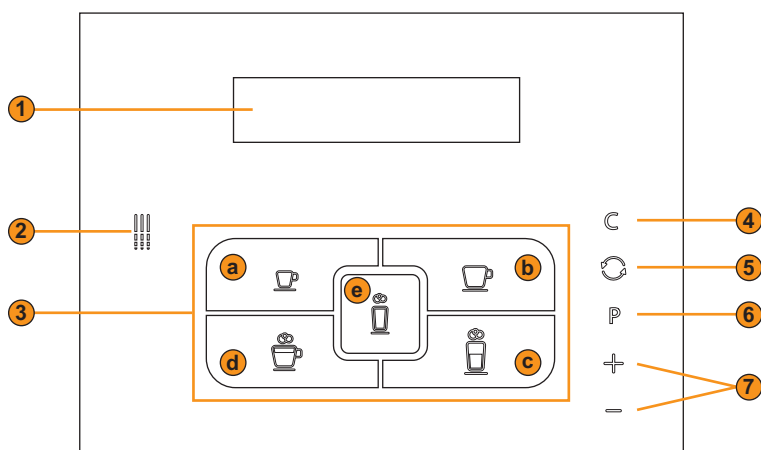
V03 / 07.2015



- 1 Åbning til formalet kaffe
- 2 Bønnebeholder
- 3 Aftapning af varmt vand
- 4 Grumsbeholder
- 5 Drypbakke med dryprist
- 6 Afdækning til bryggeenhedens skakt
- 7 Til/Fra
- 8 Betjeningspanel
- 9 Drikkevareudløb
- 10 Drikkevandsbeholder



- 1 Display
 - 2 Varmt vand
- | Drikkevaretaster | |
|---------------------|---------------|
| Tryk kort | Tryk langt |
| 3 a Espresso | 2 Espresso |
| b Café crème | 2 Café Crème |
| c • Latte macchiato | Kaffe m. mælk |
| d Cappuccino | Cappuccino: 2 |
| e Varm mælk | Mælkeskum |
- 4 Annullér
 - 5 Rengøringsmenu
 - 6 Programmeringsmenu
 - 7 Foretag ændring af indstillelige værdier / Blad frem og tilbage i menuerne



Schaerer Coffee Joy

Betjeningsvejledning

V03 / 07.2015

Udgiver

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Udgivelse

Version 03 | 07.2015

Software

V01.05.01

Koncept og redaktion

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Dette dokument er beskyttet af lov om ophavsret. Alle rettigheder forbeholdes. Kopiering, duplikering, overførsel med elektroniske systemer eller oversættelse til et andet sprog er ikke tilladt uden skriftlig godkendelse fra Schaerer Ltd. Dette gælder for hele dokumentet samt også for enkelte afsnit. Indholdet i dokumentet baserer på de aktuelle data, som forelå ved trykning. Schaerer Ltd. forbeholder sig til enhver tid ret til ændringer, uden forudgående bekendtgørelse. Alle illustrationer, billeder og displaymeldinger i denne vejledning er kun eksempler! Som følge af det store omfang af ekstraudstyr kan maskinen være anderledes end vist på billederne. Schaerer Ltd. hæfter kun for indholdet i det tyske originale dokument.

Indholdsfortegnelse

Indledning 6

Velkommen	6
Tegn og symboler	6

Produktbeskrivelse 7

Anvendelse i overensstemmelse med formålet	7
Drikkevaretyper og kapacitet	7
Leveringsomfang og tilbehør	8
Valgmuligheder og supplerede apparater	8
Tekniske data	9
Typeskilt	10
Overensstemmelseserklæring	10
Producentens adresse	10
Anvendte standarder	10

Installation og ibrugtagning 11

Opstilling	11
Opstillingssted	11
Klima	11
Strømforsyning	11
Betingelser	11
Tilslutningsværdier	12
Vandforsyning / -afløb	12
Betingelser	12
Tilslutningsværdier	12
Installation	13
Pak maskinen ud	13
Installer den faste vandtilslutning (Tilvalg)	13
Tilslutning af mælk	13
Ibrugtagningsprogram	14
Afinstallation og bortskaffelse	15

Betjening 16

Kontrol før tænding	16
Opfyldning og tilslutning	16
Kaffebønner	16
Vand	16
Mælk	17
Tænding	17
Udskænkning	17
Forvarmning af kopper	17
Indstilling af udløbshøjde	18
Drikkevarer	18
Varmt vand	18
Varm mælk	19
Mælkeskum	19
Dobbelt drikkevarer	19
Drikke med malet kaffe	19
Udskækningsmuligheder	20
Afbrydelse af igangværende udskænkning	20
Vælg kaffestyrke	20
Tømning	20
Grumsbeholder	20
Drypbakke	21

Transportbetingelser	21
Displayanvisninger/-opfordringer	21
Slukning	22
Driftsafbrydelse	22
Længere stilstandsperioder (fra 1 uge)	23

Rengøring 24

Rengøringsintervaller	24
Obligatorisk rengøring	24
Daglig rengøring	25
Automatisk skylning af kaffesystem	25
Skylning af mælkesystemet	25
Grumsbeholder	25
Drypbakke	25
Intern drikkevandstank	25
Mælkebeholder	26
Den ekstra køleenhed indvendigt	26
Ugentlig manuel rengøring	27
Månedlig rengøring	29
Bryggeenhed	29
Ved behov	29
Kaffemaskinens udvendige flader	29
Rengør dampdysen	29
Supplerende apparater (Tilvalg)	30
Opvarmningsskylning	30
HACCP-rengøringskoncept	30
Rengøringsforskrifter	30
Rengøringsplan	31
Rengøringsmidler	32
Rengøringstablet	33
Milkpure	33
Afkalkningsmiddel	33

Service og vedligeholdelse 34

Afkalkning	34
Indstilling af malingsgrad	35
Vandfilter (Tilvalg)	35
Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)	35
Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)	37
Vedligeholdelse	37

Programmering 38

Navigation	38
PIN-indtastning	38
Oversigt	38
Kopstørrelse (drikkevaremengde)	39
Indstillinger af drikke	39
Basisindstillinger	40
Tæller	44
Systeminformationer	44

Afhjælpning af fejl.	46
Fejl med displaymelding	46
Fejl uden displaymelding	47
Vandkvalitet.	49
Vandværdier	49
Bestem vandhårdhed	50
Filterteknikker	50
Sikkerhedsanvisninger.	51
Fare for brugeren	51
Fare ved rengøringsmidler	52
Anvendelse	52
Opbevaring	52
Bortskaffelse	52
Oplysning i nødsituationer	52
Fare for maskinen	53
Hygiejneforskrifter	53
Vand	53
Kaffe	54
Mælk	54
Erstatningsansvar.	55
Den driftsansvarliges forpligtelser	55
Garanti- og erstatningskrav	55

Indledning

Velkommen

Med denne kaffemaskine har vi udviklet den næste generation af fuldautomatiske kaffemaskiner til dig. Kernekompetencer samt årelang erfaring fra vores virksomhed har bidraget til denne maskines konstruktion.

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om produktet, brug og rengøring af kaffemaskinen. Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning, kan vi ikke påtage os erstatningsansvar ved skader. Denne betjeningsvejledning kan imidlertid ikke tage hensyn til enhver tænkelig anvendelse! Kontakt vores kundeservice for yderligere oplysninger.

Kaffemaskinens ydeevne afhænger af korrekt brug og vedligeholdelse. Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, før kaffemaskinen tages i brug, og den skal opbevares, så den er tilgængelig for alle.

God fornøjelse med den nye kaffemaskine!

Tegn og symboler



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger"!

Der anvendes følgende tegn og symboler i brugsvejledningen for at gøre opmærksom på farer og særlige forhold:

FARE!
Elektrisk stød!



Umiddelbar farlig situation, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse som følge af elektrisk stød.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Generel farlig situation, der kan medføre kvæstelser.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Der foreligger en situation, der kan medføre, at maskinen tager skade.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm væske!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm damp!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm overflade!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved forbrænding. Denne fare udgår fra udskænkingsstederne samt fra områderne ved kopvarmere (ekstraudstyr). I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Risiko for kvæstelse!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved klemning. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

Produktbeskrivelse

Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Schaerer Coffee Joy er beregnet til udskænkning af kaffedrikke og/eller mælkedrikke i diverse variationer i kopper eller kander. Desuden kan der tappes varmt vand af enheden.

Enheden er beregnet til privat og erhvervsmæssig brug. Den kan anvendes i forretninger, på kontorer, restauranter, hoteller eller lignende opstillingssteder. Den kan også anvendes i private hjem. Rengøring og pleje af enheden skal foretages af personer, der har modtaget instruktion deri. Enheden må anvendes i selvbetjeningsområdet, hvis den er under opsyn af uddannet personale.



Brug af denne enhed er omfattet af de "Generelle forretningsbetingelser" for Schaerer AG og denne betjeningsvejledning. En anden eller yderligere anvendelse betragtes som ukorrekt. For skader, som opstår heraf, hæfter producenten ikke.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Der kan opstå skader, hvis kaffemaskinen håndteres ukorrekt. Schaerer Coffee Joy må under ingen omstændigheder anvendes til opvarmning og udskænkning af nogen andre former for væske end kaffe, varmt vand (drikkevarer, rengøring) eller mælk (afkølet, pasteuriseret, homogeniseret, UHT).

Drikkevaretyper og kapacitet

Afhængigt af maskinvarianten og udstyret kan de følgende drikkevarer tilberedes (kapacitet angivet i kopper pr. time/dag):

Drikkevareydelse pr. time (kaffe – espresso)	
Drikkevaretype	
Kaffe / espresso	op til 50 kopper

Daglig kapacitet (kaffe, espresso)	
Drikkevaretype	
Kaffe / espresso	op til 70 kopper

Drikkevaremuligheder	
Drikkevaretype	
Ristretto	✓
Espresso	✓
Kaffe / café crème	✓
Mælkekaffe / skål	✓
Cappuccino	✓
Latte macchiato	✓
Varm mælk	✓
Varmt mælkeskum	✓
Varmt vand	✓
Dampudløb	–

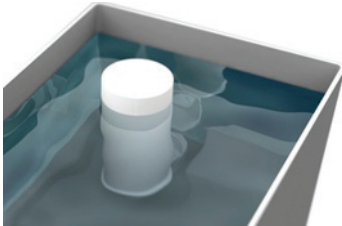
Leveringsomfang og tilbehør

Antal	Betegnelse	Varenummer
1	Kaffemaskine Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentation		
1	Betjeningsvejledning (DA)	se dokumentet
1	Installationsvejledning v. fast vandtilslutning*	se dokumentet
1	Rengøringskort ugentligt (DA)	se dokumentet
1	Formular leveringskvalitet	-
Tilbehør generelt		
1	Mælkedyse, sort (diameter: 1,3)	33.2415.1000
1	Mælkedyse, brun (diameter: 1,5)	33.2415.2000
1	Fedt til tætningsringe (rør)	33.2179.9000
1	Luftindsugningsrør	33.2832.0000
1	Dampdyse	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Tilbehør, fast vandtilslutning*		
1	Tilslutningskabinet FEWA+drikkevandstank komplet	071930
1	Strømforsyning 90-264VAC/47-63Hz	071910
1	Input-stik EU strømforsyning	071911
1	Panserslange 1,5m 3/8"	067766
2	Pakning, flad 10/15x0,8	064249
2	Kabelholder	071933
Rengøring/rengøringstilbehør		
1	Rengøringsmiddel "Milkpure"	071531
1	Rengøringstabletter (boblepakke med 10 tabletter)	062867
1	Rengøringsbørster (sæt m. 2 stk.)	33.2408.0000
1	Karbonathårdhedstest (pose med 2 teststrimler)	067720

* Alt efter maskinudførelse.

Valgmuligheder og supplerede apparater

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Supplerende køleenhed	Ekstern køleenhed til maskiner med Milk Smart. Kapacitet: 2 l
	Udvidet bønnebeholder	Ekstra bønnebeholder, der kan sættes på for at øge bønnekapaciteten. Kapacitet: 400 g

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Vandfilter til intern drikkevandstank	Vandfilteret kan installeres i den interne drikkevandstank. Kapacitet: 200 l
	Fast vandtilslutning	Fyldning af tanken sker ved hjælp af en vandtilførsel uden for maskinen. Dette udstyr kan monteres efterfølgende.



Kontakt salgspartneren for at få flere informationer.

Tekniske data

Nominel effekt*	1700 - 2300 W	
Driftstemperatur	Dampkedel	Varmtvandskedel
Minimal driftstemperatur (T min.)	130 °C	86 °C
Maksimal driftstemperatur (T maks.)	130 °C	102 °C
Overtryk	Dampkedel	Varmtvandskedel
Arbejdsovertryk	2,5 bar	16 bar
Tilladt driftsovertryk (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrolovertryk	24 bar	24 bar
Kapacitet, vandtank	2,2 l	
Kapacitet, kaffebønnebeholder	250 g	
Kapacitet for bønnebeholder udvidet (ekstra-udstyr)	400 g	
Kapacitet, grumsbeholder	20 Kaffegrums	
Ydre mål		
Bredde	305 mm	
Højde	405 mm	
Dybde	445 mm	
Egenvægt	16 kg	
Konstant lydtryksniveau**	<70 dB (A)	

Forbehold for tekniske ændringer.

* Specialudstyr, se typeskilt. De angivne værdier er grundudstyr.

** Det A-vægtede lydtryksniveau L_{pa} (slow) og L_{pa} (impulser) på personalets arbejdsplads ligger i alle driftstyper under 70 dB (A).

Typeskilt

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1N/PE - 50/60 Hz		220 - 240 V		max. 17 - 23 kW
permissible max. pressure		16 MPa (16 bar)		
schaerer		Made in Germany 		
produced by WMF AG				

Typeskiltet er placeret bag drypbakken på venstre side

- Angiv informationerne på typeskiltet ved fejl eller garantihenvendelser.

Overensstemmelseserklæring

Producentens adresse

Producent	Dokumentationsansvarlig
Schaerer AG Postboks 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postboks Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Anvendte standarder

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF	EMC-direktivet 2004/108/EF
• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 • EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 • EN 62233:2008	• EN 55014-1:2006 +A1 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 • EN 61000-3-3:2008

Safety	EMC
• IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 • IEC 60335-2-14:2006 +A1 • IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 • IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 • IEC 62233 Ed1:2005	• CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 • CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 • IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 • IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001 • IEC 61000-3-3:2008

Den nævnte producent erklærer, at denne maskine er kompatibel med alle relevante bestemmelser i det nævnte EU-direktiv. Ved ændringer af enheden, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Installation og ibrugtagning

Opstilling

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Opstillingssted

Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Opstillingsfladen skal være jævn og plan og må ikke ændre sig som følge af kaffemaskinens vægt.
- Anbring ikke kaffemaskinen på en varm overflade eller i nærheden af en ovn.
- Stil kaffemaskinen sådan, at den altid er under opsyn af instrueret personale.
- Træk de nødvendige forsyningstilslutninger 1 m hen til maskinens opstillingssted iht. bygningens installationer.
- Der skal være tilstrækkelig plads til vedligeholdelsesarbejde og betjening:
 - Sørg for, at der er plads nok foroven til påfyldning.
 - Hold en fri afstand på ± 35 cm på venstre side.
 - Hold en fri afstand på min. 15 cm fra maskinens bagside til væggen (luftcirkulation).
 - Hold en fri afstand på min. 250 mm opad (kræves for at afmontere bryggeren ved rengøring og vedligeholdelse).
- De gældende lokale tekniske forskrifter for køkkener skal iagttages og overholdes.

Klima

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Omgivelsestemperatur på $+10^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F - 104°F)
- Relativ luftfugtighed på maks. 80 % rF
- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug. Må ikke bruges ude i det fri, og må aldrig udsættes for vejrliget (regn, sne, frost)!

Hvis kaffemaskinen er blevet udsat for minustemperaturer:

- Kontakt kundeservice før ibrugtagning.

Strømforsyning

Betingelser

Eltilslutningen skal ske iht. de gældende bestemmelser samt bestemmelserne i det enkelte land. Spændingen, som er anført på typeskiltet, skal stemme overens med netspændingen på opstillingsstedet.

FARE!
Elektrisk stød!



Fare for elektrisk stød!

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Fasen skal sikres med den ampere-værdi, der er angivet på typeskiltet!
- Strømforsyningen til maskinen skal kunne afbrydes flerpolet.
- Maskinen må aldrig tages i brug, hvis strømledningen er defekt. En defekt strømledning eller et defekt stik skal omgående udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.
- Schaerer AG fraråder brugen af en forlængerledning! Hvis en forlængerledning alligevel anvendes (min. tværsnit: 0,75 mm²), skal producentdataene for kablet (betjeningsvejledning) og de lokale gældende forskrifter overholdes.
- Læg kablet, således at ingen kan snuble over det. Ledningerne må ikke trækkes over hjørner eller skarpe kanter, sidde i klemme eller hænge frit i rummet. Ledningerne må heller ikke lægges over varme genstande og skal beskyttes mod olie og stærke rengøringsmidler.
- Maskinen må ikke løftes eller trækkes med strømledningen. Stikket må aldrig trækkes ud af stikdåsen ved strømledningen. Kabler og stik må ikke berøres med fugtige hænder! Våde stik må under ingen omstændigheder sættes ind i en stikdåse!

Tilslutningsværdier

-net	Tilslutningsværdier			Sikring (opstillingssted)	Tilslutningskablets ledertværsnit
1L, N, PE	220 - 240 V ~	50/60 Hz	1700 - 2300 W	10 - 16 A	3 x 0,75 mm ² 3 x 1 mm ²

Vandforsyning / -afløb

Betingelser

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Maskinen kan tage skade, hvis der anvendes dårligt materiale og forkerte vandværdier. Følgende punkter skal altid overholdes:

Vandet skal være uden snavs, og klorindholdet må ikke overskride 100 mg pr. liter.

Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.

Karbonathårdheden må ikke overskride 5 - 6°dKH (tysk karbonathårdhed) eller 8 - 10°fKH (fransk karbonathårdhed), og værdien for den samlede hårdhed må ikke være højere end karbonathårdheden.

Den minimale karbonathårdhed er på 4°dKH eller 7°fKH. PH-værdien skal ligge mellem 6,5 - 7.

Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (rentvands-/spildevandsslange).

Vandforsyningen skal være tilsluttet i henhold til de gældende bestemmelser og bestemmelserne i det pågældende land. Hvis maskinen tilsluttes til en ny vandledning, skal ledningen og tilløbsslangen skylles grundigt, således at der ikke kommer snavs ind i maskinen.

Kaffemaskinen skal tilsluttes en installeret vandledning med lukkeventil.

Tilslutningsværdier

Vandtryk	Minimum:	0,2 MPa (2 bar)
	Maksimal:	0,6 MPa (6 bar)

Vandindgangstemperatur	Minimum:	10°C
	Maksimal:	35°C

Installation

Pak maskinen ud



Læs kapitlet "Opstilling" og "Energiforsyning" omhyggeligt før installation!

- ▶ Pak maskinen ud.
- ▶ Kontrollér emballagen for medfølgende udstyr.
- ▶ Fjern medleveret udstyr fra grumsbeholder og vandtank.



Vigtigt: Hvis maskinen bruges med fast vandtilslutning, skal den medfølgende interne drikkevandstank altid gemmes. Den skal bruges under afkalkning.

- ▶ Opbevar originalemballagen med henblik på en evt. returnering af maskinen.

Installer den faste vandtilslutning (Tilvalg)



Se den medfølgende installationsvejledning om fast vandtilslutning.

Tilslutning af mælk



- ▶ Monter mælkeslangen på drikkevareudløbet (se fig.).
- ▶ Vælg en passende mælkedyse (brun = afkølet mælk; transparent = ikke-afkølet mælk) og sæt den på den anden ende af mælkeslangen.
- ▶ Sæt drikkevareudløbet ind i holderen.
- ▶ Tag grumsbeholderen ud af kaffemaskinen.
- ▶ Skub drikkevareudløbet ned i nederste position.



- ▶ Sæt mælkeslangen fast i den dertil indrettede skinne.



Se kapitel "Betjening" – "Opfyldning og tilslutning" – "Mælk" for at fylde mælk på.



Gør som følger, hvis der forefindes en ekstern køleenhed: Installer køleenheden iht. brugsvejledningen, og træk mælkeslangen fra maskinen og hen til den eksterne køleenhed.

Ibrugtagningsprogram

Når kaffemaskinen startes første gang, udføres der et automatisk ibrugtagningsprogram. Dette program gennemgår trin for trin de første indstillinger. Efterfølgende vises en detaljeret beskrivelse af alle trin.

- ▶  Tryk på -knappen.
 - ☒ Kaffemaskinen kobles til, ibrugtagningsprogrammet begynder.
- ▶ Følg anvisningerne på touchskærmen.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
language: english	▶ Vælg det ønskede sprog med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ☒ Displayet viser teksten "Første indstilling af Coffee Joy" på det valgte sprog.	Tysk Engelsk Fransk Hollandsk Svensk Dansk Norsk Russisk Italiensk Spansk Japansk	Standardindstillingen er "Engelsk".
Klokkeslæt hh:mm	Indstil det aktuelle klokkeslæt: ▶ Indstil timer med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ▶ Indstil minutter med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ☒ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.	hh = timer mm = minutter	–
Dato dd:mm:åååå	Indstil den aktuelle dato: ▶ Indstil dage med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ▶ Indstil måneder med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ▶ Indstil år med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ☒ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.	dd = dag mm = måned mm = år	–
Frakoblingstidspunkt: 30 min	I dette trin defineres frakoblingstidspunktet. Hvis den definerede tid efter en udskænkning udløber, uden at der skænkes igen, kobler maskinen automatisk fra. ▶ Indstil minutter med $\oplus$ og $\ominus$. ▶ Bekræft med $\mathbb{P}$. ☒ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.	0 min 5 - 180 min	Ved indstillingen "0 min" kobler maskinen slet ikke fra automatisk.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Vandhårdhed: 13 - 16	Indstil vandhårdhed: ► Test vandhårdheden. <i>Se kapitel "Service og vedligeholdelse" – "Bestem vandhårdhed".</i> ► Indstil vandhårdhed med $\oplus$ og $\ominus$. ► Bekræft med $\mathbb{P}$. ☒ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.	0 - 4 5 - 8 9 - 12 13 - 16 > 16	–
Vandfilter: Nej	Indstil anvendelse af et vandfilter: ► Indstil anvendelse med $\oplus$ og $\ominus$. ► Bekræft med $\mathbb{P}$. Tilvalg 1: Indlæsning "Nej" ☒ Displayet viser det næste trin, der skal udføres. Tilvalg 2: Hvis "Ja" indstilles, skylles filteret automatisk. ► Stil en beholder, der kan rumme ca. 3 l under varmtvandsudløbet. ► Fyld drikkevandsbeholderen helt op. ☒ Når skyllingen af filteret er afsluttet, vises det næste trin med henblik på ibrugtagning.	Ja / nej	Hvis "Ja" indstilles, skylles filteret derefter automatisk.
Maskinen varmer op	Maskinen begynder opvarmningen. Efter opvarmningen skylles kaffesystemet. ► Stil beholderen under drikkevareudløbet. ☒ Skyllingen varer ca. 40 sec.	–	Når kaffesystemet skylles, rengøres og opvarmes alle rør.
 Drikkevareknop "Espresso"	Der udføres en prøvebrygning som afslutning på ibrugtagningsprogrammet. Knappen  blinker. ► Stil en passende beholder under drikkevareudløbet. ► Tryk på knappen  . ☒ Prøvebrygningen starter. ► Hæld prøvebrygningen ud, drik den ikke.	–	–
Venligst vælg	Kaffemaskinen er nu parat.	–	Alle indstillinger, der er blevet foretaget nu, kan ændres senere. <i>Se kapitel "Programmering".</i>

Afinstallation og bortskaffelse



Kaffemaskinen skal bortskaffes korrekt og i henhold til de lokale og lovmæssige bestemmelser.

- Kontakt servicepartner.

Betjening

Kontrol før tænding

- Kontrollér, før kaffemaskinen tændes, om følgende forudsætninger er opfyldt.

Forudsætninger for at tænde for kaffemaskinen:

- Drikkevandstanken er fyldt.
- Kaffebønnebeholderen er fyldt.
- Kaffegrumsbeholderen er tom og indsat korrekt.
- Kaffemaskinen er sluttet korrekt til el-nettet.

Opfyldning og tilslutning

Kaffebønner

Fare for kvæstelse på grund af møllens roterende kværneskiver.
Stik aldrig hænderne ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

Hvis der trænger fremmedlegemer ind, kan møllen tilstoppes eller kværnen ødelægges!
Fyld aldrig andet end kaffebønner i bønnebeholderen.

- Åbn dækslet til bønnebeholderen (se fig.).
- Fyld kaffebønner på (maks. 250 g).
- Luk dækslet igen.



Vand

Tilvalg 1: Drikkevandstank standard

- Tag drikkevandstanken ud, og tøm den.
- Skyl drikkevandstanken omhyggeligt med rent vand (min. 1x dagligt).
- Fyld op med frisk drikkevand, og sæt den i igen.

Tilvalg 2: Drikkevandstank med fast vandtilslutning

Maskinen kan tage skade, hvis pumpen løber tør.
Kontrollér, at hovedvandventilen er åbnet, før maskinen startes.

- Åbn spærrehanen på hovedvandventilen.



Af forsikringsmæssige årsager anbefales det at lukke hovedvandventilen, når dagen er omme.

Aflejringer og bakterier kan forurene drikkevandstanken.

En drikkevandstank med fast vandtilslutning skal også skylles dagligt med rent vand uden rengøringsmiddel.

- Tag drikkevandstanken ud, og tøm den.
- Skyl drikkevandstanken omhyggeligt med rent vand (min. 1x dagligt).
- Sæt drikkevandstanken i igen.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Mælk

Tilvalg 1: Milk Smart



Højdeforskellen mellem mælkekarton og drikkevareudløbet må ikke være større end 40 cm.

- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 - 5 °C).
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i mælken.
 - ☒ Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejne" – "Mælk".

Tilvalg 2: Supplerende køleenhed

- ▶ Åbn døren.
- ▶ Fjern mælkebeholderen, og skyl den.
- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 - 5 °C).
- ▶ Stil mælkebeholderen i køleenheden.
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i beholderen.
 - ☒ Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.
- ▶ Luk døren.

Tænding

- ▶  Tryk på -knappen.
 - ☒ Kaffemaskinen tænder. Der vises en hilsen på displayet.
- ▶ Stil beholderen under drikkevareudløbet.
 - ☒ Maskinen begynder opvarmningen.
 - ☒ Når der er varmet op, skylles kaffesystemet (varighed: ca. 40 sec).

Tilvalg 1: Enhed med fast vandtilslutning

- ▶ Slut enheden med fast vandtilslutning til lysnettet.



Overhold spændingsangivelserne på enhedens typeskilt.

Tilvalg 2: Supplerende køleenhed

- ▶ Slut den ekstra køleenhed til el-nettet, og tænd for den på hovedafbryderen.



Overhold driftsvejledningen for den ekstra køleenhed.



Se kapitel "Betjening" – "Opfyldning og tilslutning" – "Mælk" – "Valgmulighed: Ekstra køleenhed".

Udskænkning

Forvarmning af kopper



Der er en bakke til kopper på kaffemaskinen. Når der er tændt for maskinen, opvarmes bakken og dermed kopperne.

- ▶ Stil kopperne på bakken.
 - ☒ Når der er tændt for kaffemaskinen, forvarmes kopperne.

FORSIGTIG!
Varm overflade!



Indstilling af udløbshøjde

Der er fare for forbrænding ved varme overflader.
Pas på, når drikkevareudløbet justeres.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tag fat i drikkevareudløbet forfra, og skub det i den ønskede position (se billede).
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Mulige højder under udløb = 70- 135 mm.

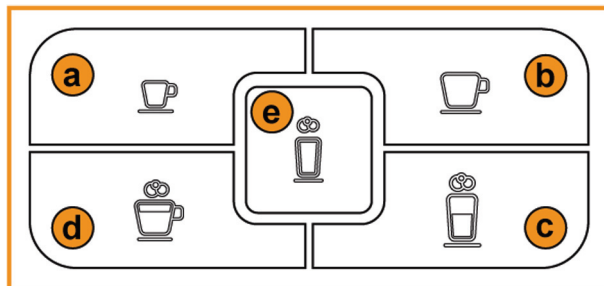
Drikkevarer

Maskinen er parat til udskænkning, når symbolerne for drikkene lyser.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.

Følgende drikkevarer kan vælges:

- a Tryk kortvarigt på: Espresso / langt tryk: 2 espresso
- b Tryk kortvarigt på: Café crème / langt tryk: Café crème: 2
- c Tryk kortvarigt på: Latte macchiato / langt tryk: Kaffe m. mælk
- d Tryk kortvarigt på: Cappuccino / langt tryk: 2 cappuccinos
- e Udløb oppe, kort tryk: Varm mælk / udløb nede, hold den inde: Skum



FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknap.
 - ☒ Nu lyser kun symbolet for den valgte drik, udskænkningen begynder.
 - ☒ Drikkens navn vises på displayet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkningssmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Varmt vand

For udskænkningen af varmt vand står der tre forskellige doseringsvarianter til rådighed:



Serviceteknikeren kan deaktivere uønskede doseringsvarianter eller tilpasse doseringsmængden til varianten "doseret".

- ▶ Stil koppen under varmtvandsudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.

Tilvalg 1: Doseret

- ▶ Tryk på -knappen.
 - ☒ Den indstillede mængde udskænkes.

FORSIGTIG!
Varm væske!



Tilvalg 2: Freeflow

- ▶  Tryk på -knappen, og hold den inde.
 - ☒ Udsækknningen fortsætter, så længe knappen holdes inde.

Tilvalg 3: Start/stop

- ▶  Tryk på -knappen.
 - ☒ Der skænkes varmt vand.
- ▶ Afslut udsækknningen ved at trykke på  -knappen igen.



Hvis udsækknningen ikke afsluttes, når der trykkes manuelt på  -knappen, slutter udsækknningen automatisk efter et defineret tidsforløb. Dette tidsforløb kan defineres af serviceteknikeren.

Varm mælk

Varm mælk og mælkeskum udsækknnes med den samme knap.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
 - ☒ Kun i den øverste position tilføres der ikke luft til mælken, ellers frembringes der altid mælkeskum.

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶  -Tryk på knappen (knap i midten).
 - ☒ Der udsækknnes varm mælk.
- ▶ Afslut udsækknningen ved at trykke på  -knappen igen.



Hvis udsækknningen ikke afsluttes, når der trykkes manuelt på  -knappen, slutter udsækknningen automatisk efter et defineret tidsforløb. Dette tidsforløb kan defineres af serviceteknikeren.

Mælkeskum

Varm mælk og mælkeskum udsækknnes med den samme knap.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.
- ▶  Tryk på -knappen, og hold den inde.
 - ☒ Udsækknningen fortsætter, så længe knappen holdes inde.

FORSIGTIG!
Varm væske!

**Dobbelte drikkevarer**

Der kan udsækknnes to drikke samtidigt. Dette gælder kun for drikkene espresso, café crème og cappuccino.

- ▶ Stil to koppe under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.
- ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknap ca. 3 sec.
 - ☒ Nu lyser kun symbolet for den valgte drik, udsækknningen begynder.
 - ☒ Displayet viser "2x drikkens navn".
- ▶ Fjern koppe, når udsækknningen er afsluttet.

FORSIGTIG!
Varm væske!



Se kapitel "Udsækkningsmuligheder" – "Stop udsækknning" for at standse udsækknningen af drikken.

Drikke med malet kaffe

Maskinen kan tage skade, hvis den betjenes forkert.
Hæld aldrig andet en malet kaffe eller rengøringsplanetter i påfyldningsåbningen.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!





- ▶ Åbn dækslet til påfyldningsåbningen (se fig.).
 - ☑ Displayopfordringen "Påfyld kaffemølle" vises.
- ▶ Fyld malet kaffe på. (maks. 15 g).
- ▶ Luk dækslet til påfyldningsåbningen.
 - ☑ Displayopfordringen "Vælg drik" vises.
- ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknap.
 - ☑ Nu lyser kun symbolet for den valgte drik, udskænkningen begynder.
 - ☑ Drikkens navn vises på displayet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskækningsmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Udskækningsmuligheder

Afbrydelse af igangværende udskænkning

Udskænkningen af drikke og varmt vand kan standses på et vilkårligt tidspunkt.

- ▶ ☰ Tryk på -knappen.
 - ☑ Den igangværende udskænkning stoppes.

Vælg kaffestyrke

Kaffens styrke kan vælges før udskænkningen. Der kan vælges mellem følgende styrker:

- stærk (ca. 15% stærkere end indstillingen af den pågældende drik)
- normal (den pågældende driks forindstillede styrke)
- mild (ca. 15% svagere end indstillingen af den pågældende drik)

Hvis der vælges "stærk" eller "mild", tilpasses møllens kværnetid og dermed mængden af malet kaffe tilsvarende.

Hvis styrken ikke vælges på forhånd, bruges der altid "normal" styrke.

- ▶ Vælg den ønskede styrke af din drik med ☰-knappen og ⇌-knappen.
 - ☑ Valget gælder kun for den efterfølgende drik.
- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.
- ▶ Vælg den ønskede drik.
 - ☑ Drikken skænkes.
 - ☑ Navnet på drikken og styrken angives på displayet.

Tømning

Grumsbeholder

Grumsbeholderen skal tømmes regelmæssigt, senest når displayet opfordrer til det.

- ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tøm den.
 - ☑ Udskænkning af drikke er spærret, når grumsbeholderen er taget ud.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.
 - ☑ Display viser spørgsmålet "Kaffegrumsbeh. tømt?".
- ▶ Bekræft spørgsmålet med Ⓟ-knappen.



Hvis spørgsmålet ved en fejltagelse kvitteres med "Nej", viser displayet fortsat opfordringen til at tømme. Grumsbeholderen skal tages ud og sættes i igen, hvorefter spørgsmålet stilles igen.

Drypbakke

Drypskålen skal tømmes, senest når svømmeren kan ses, men mindst én gang om dagen.

FORSIGTIG!
Risiko for kvæstelse!



- ▶ Træk forsigtigt drypskålen ud.
- ▶ Tøm drypskålen, og sæt den ind igen.
- ▶ Kontrollér, at den sidder, som den skal. Er drypskålen ikke sat ordentlig ind, kan der evt. trænge vand ud, eller maskinen kan blive blokeret.

Transportbetingelser

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Der kan opstå skader, hvis kaffemaskinen transporteres ukorrekt. Overhold de generelle forskrifter for sundhed og sikkerhed.

- ▶ Før kaffemaskinen flyttes, er det nødvendigt at afbryde drikkevands- og strømforsyningen samt spildevandsafløbet.
- ▶ Før kaffemaskinen flyttes, er det nødvendigt at kontrollere gulvet for forhindringer og/eller ujævnheder.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Maskinen kan tage skade, hvis den ikke transporteres rigtigt. Hvis maskinen flyttes på en vogn, skal følgende punkter overholdes:

- Når kaffemaskinen flyttes, må vognen ikke skubbes, men skal af sikkerhedsmæssige årsager trækkes.
- Træk kun i vognen, ikke i maskinen.
- Vognen er ikke beregnet til transport af varer.



Producenten afviser ethvert ansvar for skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af vognen eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.

Displayanvisninger/-opfordringer

Maskinen viser displaymeldinger, hvis brugeren eller serviceteknikeren skal foretage indgreb for at sikre, at maskinen fortsat kan fungere, som den skal. Der findes to forskellige årsager til displaymeldinger:

- Bemærk
- Fejl

Ved displayanvisninger drejer det sig for det meste om opfordringer, f.eks. en opfordring til at fylde drikkevandstanken op.

- ▶ Udfør handlingen iht. beskrivelsen i efterfølgende tabel.

Hvis displaymeldingen fortsat vises, foreligger der evt. en fejl.



Se kapitel "Afhjælpning af fejl" – "Fejl med displaymelding".

Displayanvisning	Årsag	Afhjælpning
Tøm grumsbeholder	Kaffegrumsbeholderen er fyldt.	▶ Tag grumsbeholderen ud, og tøm den. ☒ Udskænkning af drikke er spærret, når grumsbeholderen er taget ud. ▶ Sæt grumsbeholderen i igen. ☒ Display viser spørgsmålet "Kaffegrumsbeh.tømt?". ▶ Bekræft spørgsmålet med P-knappen.

Displayanvisning	Årsag	Afhjælpning
Valg ikke muligt Fyld vandtanken	Drikkevandstanken er tom. Udskænkning ikke mulig.	▶ Tag drikkevandstanken ud, og fyld op med frisk vand. ▶ Sæt drikkevandstanken i igen.
Påfyldning af bønner Bekræft drik	Der er ikke nok bønner i møllen. Møllen stopper, udskænkningen afbrydes.	▶ Åbn dækslet til bønnebeholderen (se fig.). ▶ Fyld kaffebønner på (maks. 250 g). ▶ Luk dækslet igen. ▶ Tryk på drikkevareknappen igen. ☑ Udskænkningen af den tidligere valgte drik færdiggøres.
Påfyld kaffemølle Vælg drik	Dækslet til påfyldningsåbningen til malet kaffe er åbnet. Udskænkning ikke mulig.	Tilvalg 1: Bestil drik med malet kaffe ▶ Fyld malet kaffe på. (maks. 15 g). ▶ Luk dækslet til påfyldningsåbningen. ☑ Displayopfordringen "Vælg drik" vises. ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknap. ☑ Udskænkningen begynder. Tilvalg 2: Udskænkningen stopper ▶ Luk dækslet til påfyldningsåbningen. ▶ Stop udskænkning med -knappen.
Udskift vandfilter	Vandfilteret i drikkevandstanken skal udskiftes.	▶ Udskift vandfilter. Se kapitel "Service og vedligeholdelse" – "Udskift vandfilter".
Låg tank mangler?	Dækslet til drikkevandstanken er ikke sat på. Udskænkning ikke mulig.	▶ Sæt dækslet korrekt på drikkevandstanken. ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.
Valg ikke muligt Åbent låg	Låget til bryggeenheden står åbent, eller det blev ikke lukket korrekt. Udskænkning ikke mulig.	▶ Luk låget til bryggeenheden korrekt.
Rengør displayet	Betjeningsfeltet er tilsmudset. Knapperne virker ikke længere.	▶  Tryk på -knappen i 5 sec. ☑ Maskinen slukker. ▶ Rengør displayet med en fugtig klud. ▶  Tryk på -knappen. ☑ Kaffemaskinen tænder igen.

Slukning

Driftsafbrydelse

Udfør kun følgende trin, når maskinen ikke anvendes med automatisk frakoblingstid:

- ▶  Tryk på -knappen i 5 sec.
 - ☑ Hvis der tilberedes en drik med mælk, opfordrer displayet til at skylle mælkesystemet.
- ▶ Følg anvisningerne på displayet.
 - ☑ Efter at mælkesystemet er skyllet, skylles kaffesystemet automatisk.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ved automatisk frakobling via frakoblingstiden skylles mælkesystemet ikke. Hvis der er slukket for maskinen i længere tid, dannes der bakterier og skimmel på mælkeresterne i mælkeslangen.

Skyl mælkesystemet dagligt i løbet af driftstiden. Hvis maskinen skal være slukket i længere tid, skal mælkesystemet skylles manuelt, inden maskinen slukkes.



Se også kapitel "Rengøring".

☒ Efter skyllningen af mælkesystemet slukker maskinen.

► Tøm grumsbeholderen, rengør den, og sæt den ind igen.

Udfør kun følgende trin, når maskinen ikke anvendes med automatisk tilkoblingstid:

► Tag stikket ud af kontakten.

Tilvalg 1: Fast vandtilslutning

► Luk for hovedvandventilen til den faste vandtilslutning.

Tilvalg 2: Drikkevandstank

► Tøm drikkevandstanken, rengør den, og sæt den ind igen.



Hvis dette ikke overholdes, påtager vi os ingen garanti i tilfælde af, at der opstår en skade.

Længere stilstandsperioder (fra 1 uge)



Ved længere stilstandsperioder, f.eks. ferieperioder, skal kaffemaskinen samt evt. tilhørende udstyr slukkes.

► Udfør alle handlinger i kapitlet "Driftsafbrydelse".

Hvis maskinen udsættes for minustemperaturer, skal kedlerne tømmes først:

► Kontakt servicepartner.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Kedlerne kan blive ødelagt af vand, der fryser og udvider sig.

På steder, hvor temperaturen kan falde til under frysepunktet, skal kedlerne tømmes.



Ved fornyet ibrugtagning skal der først udføres en daglig rengøring.

Rengøring

Rengøringsintervaller

Rengøringsintervaller						
Dagligt	Ugentligt	Månedligt	Automatisk	På opfordring	Ved behov	
Kaffemaskine						
x			x	x		Skylning af kaffesystemet
x				x		Skylning af mælkesystemet
	x					Rengøring af mælkesystemet
	x					Rengøring af maskinen (Rengøringsprogram)
		x				Rengøring af bryggeenheden
x						Skyldrikkevandstanken med rent vand
x				x		Tøm grumsbeholderen, og gør den ren
x				x		Tøm drypbakken, og gør den ren
	x					Rengøring af bønnebeholder
					x	Rengør dampdysen
					x	Rengøring af kaffemaskinen udvendigt
Ekstraudstyr / Valgmuligheder						
x						Rengøring af mælkebeholder
x						Rengøring af ekstra køleenhed indvendigt
	x					Rengøring af ekstra køleenhed udvendigt

Symbolforklaring

Dagligt:	Mindst én gang om dagen, ved behov hyppigere.
Ugentligt:	Mindst én gang om ugen, ved behov hyppigere.
Månedligt:	Mindst én gang om måneden, ved behov hyppigere.
Automatisk:	Automatisk ved til- og frakobling af maskinen.
På opfordring:	Den tilsvarende opfordring vises på displayet.
Ved behov:	Ved behov (når der er tilsmudsning).



Anvend rengøringsplanen i dette kapitel for at få et bedre overblik over forestående og allerede udførte rengøringer.

Obligatorisk rengøring

Hvis en rengøring springes over trods opfordring på displayet, sker der en tvungen rengøring efter et bestemt tidsrum (hvis maskinen er programmeret således). Når den obligatoriske rengøring starter, er udskænkning af drikke blokeret.

Først når rengøringen er gennemført, aktiveres udskænkningen af drikke igen.



Den tvungne rengøring samt intervallet for rengøringsstart kan kun indstilles af serviceteknikeren.

Daglig rengøring

Automatisk skylning af kaffesystem

Der udføres automatisk en skylning af kaffesystemet, hver gang der tændes og slukkes for kaffemaskinen. Det er ikke nødvendigt at gøre yderligere.

Skylning af mælkesystemet

Hvis der er blevet udskænket mælk, udføres der automatisk en skylning af mælkesystemet, når der slukkes for kaffemaskinen. I denne forbindelse skal der gøres følgende:

- ▶ Stil beholderen under drikkevareudløbet.
- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- ▶ Sæt mælkeslangen med mælkedyse i varmtvandsudløbet, og drej med uret til anslag.
 - ☒ Skylningen af mælkesystemet begynder.
- ▶ Efter at mælkesystemet er skyllet igennem, tørres mælkeslangen af udvendigt med en fugtig klud.

Skylning af mælkesystemet kan desuden udføres ved behov:

- ▶  Tryk på -knappen.
 - ☒ Rengøringsmenuen vises.
- ▶ Blad hen til menupunktet "Skylning af mælkesystem" med  -knappen.
- ▶  Tryk på -knappen.
- ▶ Udfør alle punkter som beskrevet ovenfor.

Grumsbeholder

Der dannes hurtigt skimmel på kaffegrumsset i grumsbeholderen. Hvis skimmelsporer breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen. Derfor skal grumsbeholderen rengøres hver dag.

- ▶ Rengør grumsbeholderen omhyggeligt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.

Drypbakke

Høje temperaturer kan medføre skader. Undlad at rengøre drypbakken i opvaskemaskinen.

- ▶ Rengør drypskålen og drypristen omhyggeligt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.



Intern drikkevandstank

Aflejringer og bakterier udgør en forureningsfare for drikkevandstanken. Skyl og rengør drikkevandstanken og -dækslet hver dag, anvend ikke rengøringsmidler.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Vand".

- ▶ Skyl drikkevandstanken omhyggeligt og flere gange med frisk vand.
- ▶ Rengør dækslet til drikkevandstanken omhyggeligt med rent og frisk vand.
- ▶ Tør af med en ren klud.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Mælkebeholder

På grund af mælkeaflejring og bakterier er der fare for forurening af mælk og mælkebeholder.

Rengør mælkebeholder og dæksel hver dag og før hver påfyldning.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk".

- ▶ Rør 5 ml rengøringsmiddel Milkpure med 500 ml ud i en skål med varmt vand.
- ▶ Rengør mælkebeholder og dæksel med den anførte rengøringsopløsning.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.

Den ekstra køleenhed indvendigt

På grund af mælkeaflejring og bakterier er der fare for forurening af mælk og køleenhed.

Rengør køleenheden hver dag.

- ▶ Tag mælkebeholderen ud af køleenheden.
- ▶ Rengør køleenheden indvendigt med rent vand og en ren ubrugt klud.
- ▶ Stil mælkebeholderen ind i køleenheden igen.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk".

Ugentlig manuel rengøring

Ugentlig rengøring

Schaerer Coffee Joy



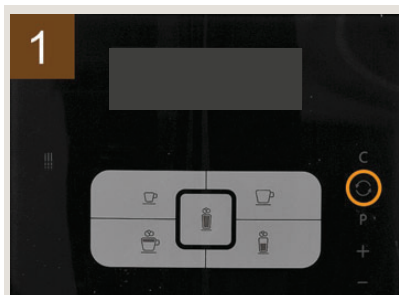
Se også kapitel „Sikkerhedsanvisninger“ og „Rengøring“ i driftsvejledningen.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



I udskænkingsområdet for drikke, varmt vand og damp er der fare for skoldninger!
Grib aldrig ind under udskænkingsstederne under udskænkning eller rengøring.

Rengøring af maskinen (Rengøringsprogram).



- ▶ Tryk på -knappen.
- ▶ Menuen „Plejeprogrammer“ vises.
- ▶ Blad hen til „Rengøring af maskinen“ i menuen med + og -.
- ▶ Bekræft med P.
- ▶ Rengøringsprogrammet starter.



- ▶ Tøm drypbakke.
- ▶ Fyld drikkevandstanken.
- ▶ Stil beholderen (min. 2 l) under drikkevareudløbet.



- ▶ Put en rengøringstablet m. svamp i påfyldningsåbningen.
- ▶ Luk låget til åbningen, og bekræft med P.
- ▶ Rengøringen starter.
- ▶ Resttiden for rengøringen vises på displayet.

Rengøring af mælkesystemet (manuelt)



- Efter at maskinen er rengjort, opfordrer displayet til at rengøre mælkesystemet manuelt.
- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
 - ▶ Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skumme-hovedet ned og af.
 - ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tag mælkeslangen ud af skinnen.



- ▶ Skil alle dele fra hinanden.
- ▶ Alle dele lægges i ±30 min i en opløsning på 500 ml varmt vand og 25 ml rengøringsmiddel „Milkpure“.
- ▶ Rengør alle delene under rindende, håndvarmt vand.
- ▶ Rengør skumhovedets udløb med de medfølgende børster.



- ▶ Lad alle delene tørre.
- ▶ Sæt alle dele sammen igen.
- ▶ Sæt skumme-hovedet i.
- ▶ Sæt mælkeslangen fast i den dertil indrettede skinne.
- ▶ Isæt grumsbeholder.

Rengøring af bønnebeholder



Gammelt fedt fra kaffebønnerne i bønnebeholderen kan forringe kaffens smag.

- Vask bønnebeholderen grundigt med en fugtig klud.
- Tør af med en ren klud.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for kvæstelse ved møllens roterende kværneskiver.
Ræk aldrig ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Hvis bønner, vand, mælk, pulver eller andre bestanddele i kaffen behandles ukyndigt, er der fare for, at der kan opstå sundhedsproblemer!
Overhold hygiejneforskrifterne iht. HACCP!



Se kapitel „Sikkerhedsanvisninger“ og „Hygiejneforskrifter HACCP“ i driftsvejledningen.

Månedlig rengøring

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Bryggeenhed

Der kan hurtigt dannes skimmel på kafferester i bryggeenheden. Hvis skimmelsporer breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen. Rengør bryggeenheden en gang om måneden som beskrevet (afhængigt af tilsmudsning).

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Vask aldrig bryggeenheden i opvaskemaskinen – den kan blive alvorligt beskadiget. Bryggeenheden må kun rengøres som følger.



- Tag låget til bryggeenheden af.



- Træk grebet til bryggeenheden tilbage (A).
- Træk bryggeenheden ud af maskinen, og tryk den samtidig lidt til højre (B).



- Drej gevindet øverst på bryggeenheden mod uret, indtil afstrygeren sidder i forreste position.
- Rengør bryggeenheden under rindende vand.
- Lad bryggeenheden tørre helt, og sæt den først derefter ind i maskinen.
- Skru gevindet øverst på bryggeenheden tilbage til dets udgangsposition igen (afstryger bag).
- Sæt låget på bryggeenheden.

Ved behov

Kaffemaskinens udvendige flader

- Sluk maskinen, før den udvendige overflade rengøres.
- Fugt et stykke køkkenrullepapir med almindelig glasrens.
- Rengør kaffemaskinen med dette papir.
- Rengør resten af den udvendige overflade på kaffemaskinen med en fugtig klud.

Rengør dampdysen

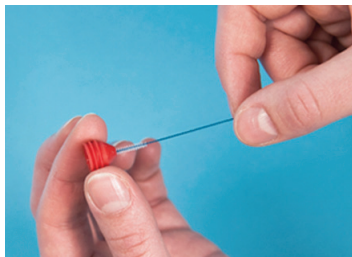
Dampdysen sidder øverst i drikkevareudløbet. Ved behov følger der en ekstra dampdyse med maskinen ved levering.

- Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skumme hovedet ned og af.





- Tag dampdysen, der sidder foroven i drikkevareudløbet, ud.



- Rengør dampdysen med børsten.
- Sæt dampdysen tilbage i drikkevareudløbet.
- Sæt skummehovedet i.

Supplerende apparater (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og køleenheden.

Rengør køleenheden hver dag.

- Tag mælkebeholderen ud af køleenheden.
- Rengør køleenheden indvendigt med rent vand og en ren ubrugt klud.
- Stil mælkebeholderen ind i køleenheden igen.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk".

Opvarmningsskylning

Opvarmningsskylningen starter og opvarmer rørene i kaffemaskinen. Hvis der i en periode ikke er skænket drikke ud, kan der udføres en opvarmningsskylning før næste udskænkning. Denne procedure garanterer, at drikken har den optimale temperatur.

- Tryk på -knappen.
 - ☑ Rengøringsmenuen vises.
- Blad hen til menupunktet "Opvarmningsskylning" med -knappen.
- Tryk på -knappen.
 - ☑ Der udføres en opvarmningsskylning.

HACCP-rengøringskoncept

Rengøringsforskrifter

Schaerer AG's kaffemaskiner overholder alle forudsætninger i HACCP-kravene, når installation, service, vedligeholdelse og rengøring udføres korrekt.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis kaffemaskinen ikke plejes og rengøres ordentligt, bliver det farligt at udskænke mælkedrikke, idet bestemmelserne om levnedsmiddelhygiejne ikke overholdes.

Følgende punkter skal bemærkes og overholdes:

- Bær beskyttelseshandsker under rengøringen.
- Vask hænderne grundigt før og efter rengøringen.
- Rengør kaffemaskinen dagligt, når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Rengør mælkebeholderen før hver påfyldning, og når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Bland aldrig rengøringsmidler.
- Opbevar rengøringsmidler adskilt fra kaffe, mælk og automatpulver.
- Anvend ikke skuremiddel, børster eller rengøringsværktøj af metal.
- Dele, der kommer i berøring med drikkevarerne, må ikke berøres efter rengøring.
- Bemærk og overhold doserings- og sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlet.
- Følg betjeningsvejledningen og rengøringskortene ved den daglige og ugentlige rengøring.



Anvend rengøringsplanen i dette kapitel for at få et bedre overblik over forestående og allerede udførte rengøringer.

Rengøringsplan

- Kopiér HACCP-rengøringskonceptet, og opbevar / ophæng det i nærheden af maskinen.
- Bekræft hver udført rengøring med klokkeslæt og underskrift.

År: _____

☐ Januar

☐ Februar

☐ Marts

☐ April

☐ Maj

☐ Juni

☐ Juli

☐ August

☐ September

☐ Oktober

☐ November

☐ December

Dato	Rengøring(er) gennemført (klokkeslæt og underskrift):						Underskrift
	Gennemfør dagligt!			Gennemfør ugentligt!			
	Daglig rengøring maskine	Mælkebeholder (valgfri)	Rengøring af køleenhed (valgfri)	Ugentlig rengøring maskine	Afrimning af køleenhed (valgfri)		
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							
21.							
22.							
23.							
24.							
25.							
26.							
27.							
28.							
29.							
30.							
31.							

Rengøringsmidler

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis der bruges forkerte rengøringsmidler, kan maskinen tage skade!
Anvend kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af Schaerer AG, til daglig og ugentlig rengøring.



Læs oplysningerne på emballagen om rengøringsmidlet samt sikkerhedsdatabladet grundigt, inden rengøringsmidlet anvendes. Sørg for at skaffe sikkerhedsdatabladet fra forhandleren, hvis det ikke forefindes.

Rengøringstablet

Informationer	
Anvendelsesformål	Ugentlig rengøring af kaffesystem
Rengøringens formål	Fjernelse af fedtresten i kaffesystemet
Anvendelsesinterval	1 gang om ugen

Milkpure

Informationer	
Anvendelsesformål	Ugentlig rengøring af mælkesystemet
Rengøringens formål	Afrensning af kalkaflejringer og mælkesten i mælkesystemet og dampdysen
Anvendelsesinterval	1 gang om ugen

Afkalkningsmiddel

Informationer	
Anvendelsesformål	Afkalkning af kedel- og rørsystem
Rengøringens formål	Afrensning af kalkaflejringer i kaffemaskinen
Anvendelsesinterval	Når det rekvireres af kaffemaskinen

Service og vedligeholdelse

Afkalkning

Når afkalkning er nødvendig, vises en opfordring i displayet.

Tidspunktet for afkalkning af maskinen afhænger af følgende faktorer:

- Vandhårdhed
- Vandgennemløb
- Anvendelse af et vandfilter

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Fare for forgiftning ved indtagelse eller indånding af afkalkningsmidlet. Slug eller indånd ikke afkalkningsmidlet eller skyllevandet fra afkalkningen!

Afkalkningsmiddel til almindelig husholdningsbrug kan ødelægge kaffemaskinen. Der må kun bruges et afkalkningsmiddel fra Schaerer til afkalkningen. Der hæftes ikke for skader, som er opstået ved anvendelse af et andet afkalkningsmiddel.

Meldingen om afkalkningen på displayet kan udskydes ved at trykke på -knappen. Efter yderligere 50 brygninger spærres udskænkningen imidlertid. Så er det absolut nødvendigt at afkalke.

- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- ▶ Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skummehovedet ned og af.
- ▶ Løsn mælkeslangen fra skummehovedet.
- ▶ Tryk på -knappen.
 - ☑ Rengøringsmenuen vises på displayet.
- ▶ Blad med + -knappen og -knappen til menupunktet "Afkalkning af maskinen".
- ▶ Bekræft valget med P -knappen.
- ▶ Tøm drypbakke.
- ▶ Tag drikkevandstanken ud af maskinen.



Tilvalg 1: Med filter i vandtanken

- ▶ Tag vandfilteret inkl. udløbsstuds af.



Tilvalg 2: Med fast vandtilslutning / Uden filter i vandtanken

- ▶ Tag den faste vandtilslutning af, hvis den forefindes.
- ▶ Tag vandudløbsstien ud af vandtanken.



FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for forgiftning ved indtagelse eller indånding af afkalkningsmidlet. Slug eller indånd ikke afkalkningsmidlet eller skyllevandet fra afkalkningen!

- ▶ Hæld en hel flaske Schaerer-afkalkningsmiddel (750 ml) i drikkevandstanken.
- ▶ Fyld drikkevandstanken helt op med vand.
- ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Stil en stor beholder (min. 3 l) under drikkevare- og varmtvandsudløbet.
- ▶ Start afkalkning med **P**-knappen.
 - ☑ Afkalkningen starter.
 - ☑ Den resterende afkalkningstid vises på displayet.

Efter ca. 30 min. opfordrer displayet til at tømme drikkevandstanken.

- ▶ Tøm drikkevandstanken, og skyl den grundigt.
- ▶ Bekræft displayopfordringen med **P**-knappen.
- ▶ Fyld drikkevandstanken med frisk vand, og skub den ind i maskinen.
- ▶ Bekræft displayopfordringen med **P**-knappen.
 - ☑ Afkalkningen fortsætter.
 - ☑ Den resterende afkalkningstid vises på displayet.



Anbefaling: Foretag en prøvebrygning efter afkalkning, og hæld den væk.

Tilvalg 1: Med filter i vandtanken

- ▶ Monter atter vandfilteret inkl. udløbsstuds.

Tilvalg 2: Med fast vandtilslutning / Uden filter i vandtanken

- ▶ Sæt vandudløbsstien i igen.
- ▶ Hæng atter den faste vandtilslutning på, hvis den forefindes.

Indstilling af malingsgrad

Som følge af sliddet på malingsknivene påvirkes malingsgraden. For at opnå en konstant malingskvalitet skal malingsgraden efterjusteres ved behov.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for kvæstelse på grund af møllens roterende kværneskiver.
Stik aldrig hænderne ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Ved indstillingen af malingsgraden, mens møllen står stille, kan kværnen indstilles for stramt, så den ikke kan starte.
Møllen skal altid være i gang, når der indstilles.



- ▶ Åbn låget til bønnebeholderen.
- ▶ Sæt multitool på malingsgraden (se fig.).
- ▶ Tryk på en drikkevareknap (f.eks. espresso), og vent til møllen går i gang.

Tilvalg 1: Indstilling af en finere malingsgrad

- ▶ Tryk multitool nedad, og drej den mod uret.

Tilvalg 2: Indstilling af en grovere malingsgrad

- ▶ Tryk multitool nedad, og drej den med uret.

Vandfilter (Tilvalg)

Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)



Læs foregående kapitel "Vandkvalitet".

Det første installationssæt "Filter til intern drikkevandstank" kan bestilles hos Schaerer AG, hvis vandkvaliteten ikke er god nok (bestillingsnummer: 071398).



Vandfilteret er udelukkende egnet til installation i maskinens interne drikkevandstank.



- ▶ Fjern den indbyggede si i vandtankens vandudløb.
- ▶ Åbn æsken til vandfilteret.
 - ☑ Ovenpå findes vandfilterets adapter, og nedenunder findes filteret i en separat patron.



- ▶ Træk låseelementet på adapteren opad.



- ▶ Sæt adapteren på vandudløbsstudsens ovenfra, og tryk låseelementet nedad.



- ▶ Pak filterpatronen ud, og læg den i vandet.
 - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet.



- ▶ Sæt filterpatronen på adapteren.



For at tidspunktet for afkalkningen kan beregnes korrekt, skal vandets hårdhedsgrad (bestemt via vandhårdhedstest) samt anvendelse af et filter indlæses i kaffemaskinens programmering.



Se kapitel "Programmering" – "Basisindstillinger".

Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)

Når der skal skiftes filter, vises en opfordring på displayet.

- ▶ Tag drikkevandstanken ud af maskinen.
- ▶ Tag den gamle filterpatron af adapteren.



- ▶ Pak den nye filterpatron ud, og læg den i vandet.
 - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet og sættes på adapteren.
- ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.



Skiftepatronerne kan bestilles hos Schaerer AG. De nødvendige artikelnumre er anført i det maskinspecifikke reservedelskatalog.

Vedligeholdelse

Kaffemaskinen skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Tidspunktet for vedligeholdelsen afhænger af forskellige faktorer, men især af hvor meget maskinen bliver brugt.

Når tidspunktet for en vedligeholdelse nås, meddeler maskinen dette på displayet. Maskinen vil almindeligvis fortsat kunne fungere.

- ▶ Kontakt servicepartneren, og giv besked om vedligeholdelse.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis en obligatorisk vedligeholdelse ikke udføres omkring tidspunktet, kan der opstå slitage på maskinen, og det er ikke sikkert, at maskinen fungerer upåklageligt. Giv så vidt muligt servicepartneren omgående besked om forestående vedligeholdelse, efter at beskeden om vedligeholdelse er blevet vist på displayet.

Programmering

Navigation

Symbol	Beskrivelse
C	- Afbryd proceduren. - Ud af programmeringen. "Nej" ved forespørgsler.
↺	Ind i maskinens programmeringsmenu.
P	- Ind i maskinens programmeringsmenu. "OK" for at bekræfte udførte eller eksisterende indstillinger. Derefter videre til næste menupunkt. "Ja" ved forespørgsler.
+	- Blad fremad i programmeringen. - Indstil parametre.
—	- Blad tilbage i programmeringen. - Indstil parametre.

PIN-indtastning

Indstillingerne i de nedenfor anførte menuer kan beskyttes med en PIN-kode (personligt identifikationsnummer):

- Kopstørrelse
- Indstillinger af drikke
- Basisindstillinger
- Tæller

Standard-PIN lyder: 00002

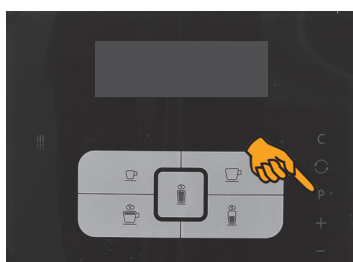


Se kapitel "Programmering" – "Basisindstillinger" – "Indtast PIN" for at ændre PIN.



Funktionen "Indtastning af PIN" kan aktiveres af en servicetekniker.

Oversigt



- ▶ P Tryk på -knappen.
 - ☑ Programmeringen åbnes.
- ▶ Blad med + -knappen og — -knappen.

Programmeringen indeholder følgende menuer:

- Kopstørrelse
- Indstillinger af drikke
- Basisindstillinger
- Tæller
- Systeminformationer



Menuerne og menupunkterne beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Kopstørrelse (drikkevaremængde)

I menuen "Kopstørrelse" kan den samlede påfyldningsmængde for de forskellige drikke tilpasses.



De enkelte ingredienser i drikken tilpasses den nye påfyldningsmængde, uden at sammensætningen og kvaliteten ændres.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen "Kopstørrelse".
- ▶  Tryk på -knappen.
- ▶ Vælg drik, der skal indstilles.
 - ☒ Menupunktet "Påfyldningsmængde" vises.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Påfyldningsmængde: 100 %	▶ Indstil påfyldningsmængde med  -knappen og  -knappen. <i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i> ▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	50 - 150 %	–

Indstillinger af drikke

I menuen "Drikkevareindstillinger" kan der indstilles parametre for de forskellige drikke.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen "Drikkevareindstillinger".
- ▶  Tryk på -knappen.
- ▶ Vælg drik, der skal indstilles.
 - ☒ Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:

- Vandmængde
- Kaffestyrke
- Mælkemængde
- Hviletid (for latte macchiato)
- Rækkefølge (udskækningsrækkefølge for mælk og kaffe, f.eks. ved cappuccino)
- Forbryg

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Vandmængde: 35 ml	Under dette menupunkt kan vandindholdet i en drikkevare tilpasses. ▶ Indstil vandmængde med  -knappen og  -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ▶  -knappen for at afslutte indstillingen.	20 – 300 ml	Fabriksindstilling: Espresso: 35 ml Café crème: 140 ml

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Kaffestyrke: 100 %	Kaffestyrken kan tilpasses hver enkelt drik. Møllens kværmetid og dermed mængden af malet kaffe ændres. ► Indstil kaffestyrken med $\oplus$ -knappen og $\ominus$ -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ► $\mathbb{P}$ -knappen for at afslutte indstillingen.	50 - 150 %	Kaffestyrken kan også tilpasses den enkelte udskænkning. <i>Se kapitel "Betjening" – "Vælg kaffestyrke".</i>
Mælkemængde: 9 sec	Under dette menupunkt kan udskænkningstiden for mælk og dermed mængden indstilles. ► Indstil mælkemængden med $\oplus$ -knappen og $\ominus$ -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ► $\mathbb{P}$ -knappen for at afslutte indstillingen.	2 - 60 sec	Fabriksindstilling: Cappuccino: 9 sec Latte macchiato: 19 sec
Hviletid: 15 sec	Hviletiden er pausen mellem udskænkning af mælk og kaffe. ► Indstil stilstandtidens varighed med $\oplus$ -knappen og $\ominus$ -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ► $\mathbb{P}$ -knappen for at afslutte indstillingen.	2 - 60 sec	Ved latte macchiato giver pausen den udskænkede mælk mulighed for at sætte sig. På denne måde bliver den typiske lagdeling tydeligere. Anbefaling: 15 sec
Rækkefølge: Mælk-kaffe	Under dette menupunkt kan udskækningsrækkefølgen for mælk og kaffe indstilles. ► Indstil mælkemængden med $\oplus$ -knappen og $\ominus$ -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ► $\mathbb{P}$ -knappen for at afslutte indstillingen.	Mælk-kaffe Mælk+kaffe Kaffe-mælk	–
Forbryg: 9 sec	I denne menu kan der tændes eller slukkes for forbrygning. Ved forbrygning fugtes den malede kaffe med vand, så den kan kvælde op. På denne måde opnås en mere jævn og intensiv udtrækning. Bryggeprocessen forlænges en smule. ► Indstil forbrygningen med $\oplus$ -knappen og $\ominus$ -knappen. <i>Der kan udløses en testudskænkning ved at trykke på den valgte drikkevareknap. Tryk på</i> ► $\mathbb{P}$ -knappen for at afslutte indstillingen.	2 - 60 sec	Anbefaling: Aktivér forbrygning ved espresso, cappuccino og latte macchiato.

Basisindstillinger

I menuen "Basisindstillinger" kan der indstilles forskellige maskinparametre.

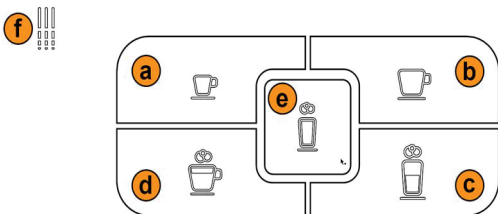
- Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen "Basisindstillinger".
- $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen.
 - ☒ Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:

- Sprog
- Klokkeslæt
- Dato
- Dato/klokkeslæt (visning på displayet)
- Til-/frakoblingstid
- Vandhårdhed
- Vandfilter
- Lyd
- Bryggetemperatur
- Fabriksindstilling
- Kontrast display

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Sprog: Tysk	▶ Indstil sprog med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	tysk, engelsk, hollandsk, spansk, fransk, italiensk, dansk, svensk, norsk	–
Klokkeslæt: hh/mm/ss	▶ Indstil timer med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen. ▶ Indstil minutter med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen. ▶ Indstil sekunder med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Dato: dd/mm/åå	▶ Indstil dag med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen. ▶ Indstil måned med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen. ▶ Indstil år med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	dd: 01 - 31 mm: 01 - 12 dd: 2000 - 2099	Hvis der indstilles en dato, der ikke eksisterer (eksempel: 31.06.2011), hopper datoen tilbage til udgangsværdien, når indstillingen afsluttes.
Dato/klokkeslæt: Til	Under dette menupunkt kan der tændes og slukkes for visning af dato og klokkeslæt på displayet. ▶ Tænd eller sluk for visningen med -knappen og -knappen. ▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	Til / Fra	–

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Starttidspunkt: Til	Under dette menupunkt kan der indstilles et defineret klokkeslæt for automatisk tilkobling af kaffemaskinen. ► Tænd eller sluk for tilkoblingstiden med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ► $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen. Tilkoblingstiden sættes på "Til": ☒ Indstillingen af klokkeslættet for tilkoblingstidspunktet vises. ► Indstil klokkeslættet for tilkoblingen med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ► $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	Til / Fra	Anbefaling: Tænd for maskinen allerede 10 min før driftsstart. Maskinen er dermed allerede opvarmet ved driftsstart og klar til udskænkning. Kontrollér, inden udskænkningen starter, at drikkevandstanken er fyldt, eller den faste vandtilslutning er sluttet til.
Frakoblingstidspunkt: 30 min	Indstillingen af frakoblingstidspunktet bevirker, at maskinen slukker, så snart det indstillede tidsforløb uden udskænkning er udløbet. ► Indstil frakoblingstidspunktet med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ► $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen. Der skal tændes for maskinen igen, før der atter kan udskænkes. FORSIGTIG!  Fare for maskinen! Ved automatisk frakobling via frakoblingstiden skylles mælkesystemet ikke. Hvis der er slukket for maskinen i længere tid, dannes der bakterier og skimmel på mælkeresterne i mælkeslangen. Skyl mælkesystemet dagligt i løbet af driftstiden. Hvis maskinen skal være slukket i længere tid, skal mælkesystemet skylles, inden maskinen slukkes.	0 (= fra) 5 - 112 min	Den automatiske frakobling ved længere stilstandstider sparer strøm.
Vandhårdhed: 5-8	Under dette menupunkt er det muligt at indstille den vandhårdhed, der anvendes i kaffemaskinen. ► Indstil vandhårdheden med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ► $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	Denne parameter indstilles allerede i ibrugtagningsprogrammet. <i>Se kapitel "Installation og ibrugtagning" – "Ibrugtagningsprogram" med henblik på flere oplysninger.</i>
Vandfilter: Ja	Under dette menupunkt kan det indstilles, at der bruges vandfilter. ► Indstil med "Ja" eller "Nej" med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen, om der bruges vandfilter. ► $\mathbb{P}$ Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.	Ja / nej	Denne parameter indstilles allerede i ibrugtagningsprogrammet. <i>Se kapitel "Installation og ibrugtagning" – "Ibrugtagningsprogram" med henblik på flere oplysninger.</i>

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Lydsignal: Til	Under dette menupunkt kan der tændes og slukkes for lydsignalet for navigering i programmeringen og for udsenkning af drikke. ▶ Tænd eller sluk for lydsignalet med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ▶ $\mathbb{P}$ Tryk på $\ominus$-knappen for at afslutte indstillingen.	Til / Fra	–
Vandtank ja/nej	Under dette menupunkt defineres det, om der anvendes en normal drikkevandstank eller fast vandtilslutning. ▶ Indstil med "Ja" eller "Nej" med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen, om der bruges vandfilter. ▶ $\mathbb{P}$ Tryk på $\ominus$-knappen for at afslutte indstillingen.	Ja = drikkevandstank Nej = fast vandtilslutning	Denne parameter er først tilgængelig fra og med softwareversion 0.10.
Bryggetemperatur: 92 °C	Under dette menupunkt kan bryggevandets temperatur indstilles. ▶ Indstil temperaturen med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ▶ $\mathbb{P}$ Tryk på $\ominus$-knappen for at afslutte indstillingen.	60 - 95 °C	Anbefaling: 92 °C
Fabriksindstilling	Med aktiveringen af fabriksindstillingen stilles alle indstillinger i programmeringen tilbage til fabriksindstilling. ▶ Stil på fabriksindstilling "Ja" eller "Nej" med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ▶ $\mathbb{P}$ Tryk på $\ominus$-knappen for at afslutte indstillingen. ☒ Hvis der vælges "Ja", stilles alle indstillinger tilbage til fabriksindstilling.	Ja / nej	–
Kontrast display	Under dette menupunkt kan displaykontrasten indstilles. ▶ Indstil kontrasten med $\oplus$-knappen og $\ominus$-knappen. ☒ Kontrasten ændres i en glidende overgang. ▶ $\mathbb{P}$ Tryk på $\ominus$-knappen for at afslutte indstillingen.	lysere + svagere / mørkere + skarpere	–
Ændring af PIN	PIN-koden til ændring af indstillinger og til sletning af tællere kan ændres individuelt. ▶ Indstil PIN-koden ved hjælp af drikkevareknapperne.  a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0	5-cifret PIN Du kan bruge tallene fra 0 til 5	Standard-PIN = 00002

Tæller

I menuen "Tællere" kan udskænkningstællerne for alle drikke vises og slettes.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen "Tæller".
- ▶  Tryk på -knappen.
- ▶ Vælg drik, der skal indstilles.
 - ☒ Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:

- Tæller espresso
- Tæller café crème
- Tæller cappuccino
- Tæller latte macchiato
- Tæller krus mælk
- Tæller varmt vand
- Tæller 2x espresso
- Tæller 2x café crème
- Tæller 2x cappuccino
- Totaltæller
- Slet tællerstand

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Espresso: 23	I menuen "Tællere" er alle drikkevaretællere opstillet én for én. ▶ Blad gennem drikkevaretællerne med  -knappen og  -knappen.	Espresso Café crème Cappuccino Latte macchiato Et krus mælk Varmt vand 2x espresso 2x café crème 2x cappuccino	–
Totaltæller: 50	Efter enkelttællerne vises totaltælleren for alle drikkevareudskænkninger. ▶ Blad videre med  -knappen.	–	–
Slet alle tællere	Til sidst spørges der, om alle tællere skal slettes. ▶  Tryk på -knappen for "Ja" for at slette alle tællere. eller ▶  tryk på -knappen for "Nej" for at beholde tællerne.	Ja / nej	–

Systeminformationer

I menuen "Systeminformationer" er der gemt forskellige informationer om maskinen.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen "Systeminformationer".
- ▶  Tryk på -knappen.
 - ☒ Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder følgende informationer:

- Softwareversion og dato
- Maskinnavn og -version
- Fabrikationsnummer
- Produktionsdato

Afhjælpning af fejl

Almindelig fremgangsmåde ved fejl:

- ▶ Sluk for kaffemaskinen, og tænd den igen efter et par sekunder.
 - ☑ I de fleste tilfælde vil fejlen derefter være rettet.
- ▶ Gentag den handling, der førte til fejlen.

Hvis fejlen optræder igen:

- ▶ Find fejlen i de følgende tabeller.
- ▶ Udfør den beskrevne handling med henblik på at afhjælpe fejlen.

Optræder fejlen stadigvæk:

- ▶ Kontakt servicepartneren, og beskriv fejlen.



Hvis der optræder en fejl, der ikke beskrives i dette kapitel, skal du omgående kontakte servicepartneren.

Fejl med displaymelding

Der vises displaymeldinger, hvis brugeren eller serviceteknikeren skal foretage indgreb for at sikre, at maskinen fortsat kan fungere, som den skal. Der findes to forskellige årsager til displaymeldinger:

- Bemærk
- Fejl



Se kapitel "Betjening" – "Displayanvisninger".

I den efterfølgende tabel beskrives displayets fejlmeldinger samt de handlinger, der skal udføres med henblik på afhjælpe fejlene.

Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Sæt brygger på plads	Bryggeenheden er ikke sat i.	▶ Sæt bryggeenheden i.
Bryggerpositions-knap	Bryggeenheden er ikke sat korrekt i.	▶ Kontrollér, om bryggeenheden er sat rigtigt i.
	Bryggeenheden går trægt.	▶ Tag bryggeenheden ud. ☑ Der kan nu ses to dyser med sorte tætningsringe inde i maskinen. ▶ Smør tætningsringene med fedt fra tilbehøret. ▶ Sæt bryggeenheden i igen.

Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Gennemløb tilstoppet	Der er for meget luft i rørene.	▶ Aftap en kop varmt vand. ☑ På denne måde udluftes rørene.
	Vandfilteret eller den tilhørende si er tilstoppet.	▶ Rengør sien til vandfilteret. Gør som følger, hvis problemet endnu ikke er afhjulpnet: ▶ Udskift vandfilter.
	Kontraventilen på drikkevandstankens udløb er forurenset.	▶ Rengør udløbet og kontraventilen med en af de små børster fra tilbehøret.
	Bryggeenheden er tilstoppet.	▶ Tag bryggeenheden ud, og gør den ren. Se kapitel "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".
	Malingsgraden er indstillet for fint, hvorved fint kaffestøv forurener rørene.	▶ Indstil en grovere malingsgrad. Se kapitel "Service og vedligeholdelse" – "Indstilling af malingsgrad". ▶ Tag bryggeenheden ud, og gør den ren. Se kapitel "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".
Rengøring afbrudt Fejl ved gennemløb	Bryggesien er tilstoppet.	▶ Rengør bryggesien. "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".
Fejl på motor	Systemfejl	▶ Sluk for maskinen, og tænd den igen.
Kværn blokeret	Kværnen er blokeret.	▶ Sluk for maskinen, og træk stikket ud. ▶ Rør rundt i kaffebønnerne i bønnebeholderen med en ske. Gør som følger, hvis fejlen fortsat er der: ▶ Sluk for maskinen, og træk stikket ud. ▶ Sug bønnerne ud, kontrollér møllen, og fjern eventuelle blokeringer.
Temperaturføler, damp	Overophedning	▶ Sluk for maskinen, og lad den køle af et stykke tid.
Temperaturføler, vand	Overophedning	▶ Sluk for maskinen, og lad den køle af et stykke tid.

Fejl uden displaymelding

Fejl billede	Årsag	Afhjælpning
Ingen udskænkning af mælkeskum eller mælk, selv om der er mælk i beholderen.	Der er et knæk et sted på mælkeslangen, så mælken ikke kan løbe igennem.	▶ Kontrollér mælkeslangen, og træk den i givet fald på ny.
	Skumhovedet er tilstoppet.	▶ Tag skumhovedet ud af drikkevareudløbet, og gør det rent. Se kapitel "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".
Intet mælkeskum, kun varm mælk.	Blokering i mælkesystemet.	▶ Rengør mælkesystemet. Se kapitel "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".
Mælken eller mælkeskummet for koldt.	Forkert mælkedyse.	Der følger to forskellige mælkedysere med maskinen. ▶ Skift mælkedyse.
Mælken er for varm, eller der er for lidt mælkeskum, eller mælkeskummet er fyldt med bobler.	Mælken i mælkebeholderen er for varm.	▶ Brug kun forkølet mælk (3 - 5 °C). ▶ Hold mælken konstant afkølet under anvendelsen.
	Forkert mælkedyse.	Der følger to forskellige mælkedysere med maskinen. ▶ Skift mælkedyse.

Fejl billede	Årsag	Afhjælpning
Vandtanken er svær at skubbe ind.	O-ringen på vandudløbsstudsens skal smøres med fedt.	► Smør O-ringen med fedt fra tilbehøret.
Det er svært at trække bryggeenheden ud og ind.	Bryggeenheden går trægt.	► Tag bryggeenheden ud. ☒ Der kan nu ses to dyser med sorte tætningsringe inde i maskinen. ► Smør tætningsringene med fedt fra tilbehøret. ► Sæt bryggeenheden i igen.
Pumpen støjer.	Der er for meget luft i rørene.	► Aftap en kop varmt vand. ☒ På denne måde udluftes rørene.
Kaffe har ingen crema.	Kaffen er ikke længere frisk.	► Skift bønnerne ud.
	Malingsgraden er for grov.	► Indstil malingsgraden finere. <i>Se kapitel "Rengøring" – "Ugentlig rengøring".</i>
Bryggeenheden kan ikke længere sættes i.	Bryggeenheden er i en forkert position.	► Efterjuster bryggeenheden med multitool, så den kan sættes i.
Bryggeenheden kan ikke trækkes ud.	Bryggeenheden er i en forkert position.	► Efterjuster bryggeenheden med multitool, så den kan trækkes ud.
Intern/ekstern køleenhed køler ikke.	Køleenheden er ikke slået til eller slået forkert til.	► Stil vippekontakten på bagsiden af køleenheden på "COLD".

Vandkvalitet

En kop kaffe består af 99 % vand. Dermed påvirker vandet i høj grad kaffens smag. For at få en fremragende kop kaffe skal der altså også fremragende vand til.

Ikke blot for kaffens smag, men også for selve kaffemaskinen spiller vandet en stor rolle. En dårlig vandkvalitet kan beskadige maskinen permanent.

For at sikre kaffens kvalitet og også beskytte kaffemaskinen skal man altså behandle mediet vand med omhu.

Vandværdier

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Dårlige vandværdier kan medføre skader på maskinen.

Overhold altid de angivne værdier. I modsat fald påtager Schaerer AG sig intet erstatningsansvar.

Følgende vandværdier er en forudsætning for, at Schaerers kaffemaskine fungerer korrekt:

- 5 - 6°dKH (tysk karbonathårdhed)
- 7 - 8°dGH (tysk karbonathårdhed)
- pH-værdi 6,5 - 7 (pH-neutral)
- Klorindhold maks. 100 mg pr. liter

Vand betegnes som hårdt eller blødt, afhængigt af dets sammensætning. Vandets hårdhed angives med totalhårdhed.

Totalhårdheden underinddeles i karbonathårdhed (temporær hårdhed) og ikke-karbonathårdhed (permanent hårdhed). Hvad angår vandhårdheden, er koncentrationen af anionen hydrogencarbonat (HCO_3^-) særlig vigtig. Man betegner koncentrationen af hydrogencarbonationer/de ækvivalente jordalkalimetall-ioner som karbonathårdhed.

International omregningstabel (Faktorerne gælder for samlet hårdhed og karbonathårdhed)						
Enhed		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Tysk hårdhed	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Engelsk hårdhed	1°eH	0,798	1	1,43	14,3	0,142
Fransk hårdhed	1°fH	0,560	0,702	1	10	0,1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0,056	0,07	0,1	1	0,01
Millimol pr. liter	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1



Sur

Neutral

Basisk

0

7

14

Hvis vandværdierne ikke svarer til angivelserne ovenfor, skal vandet underkastes relevant behandling (afkalkning/berigelse med mineraler).



Servicepartneren kan give grundig information om filtermuligheder og installere dem på opstillingsstedet.

Bestem vandhårdhed

Der skal udføres en hårdhedstest af vandet for at bestemme, om det er nødvendigt at bruge et vandfilter. Hvis vandværdierne er dårlige, er der ingen sikkerhed for, at maskinen fungerer som den skal.

Vandværdierne skal desuden indlæses, når maskinen tages i drift, og kan altid tilpasses i maskinmenuen. På grundlag af de indlæste værdier beregner maskinen tiden til næste filterskift (hvis der er et filter) samt tiden til næste afkalkning.

- Kontrollér, om der allerede er forkoblet et husfilteranlæg.



De fleste vandtyper har en karbonathårdhed, der er væsentligt lavere end totalhårdheden. Denne angivelse er et godt tegn til at fastslå, om det drejer sig om råvand, eller om der er installeret et filteranlæg i bygningen.



Tilvalg 1: Forespørg hos drikkevandsforsyningen

- Spørg den lokale drikkevandsforsyning om vandhårdheden (totalhårdheden).

Tilvalg 2: Udfør testen

- Bestem vandhårdheden ved hjælp af en teststrimmel.
- Hold teststrimlen under vandhanevandet i ca. 1 sec.
- Tag teststrimlen op, og vent ca. 1 min.
 - ☒ Teststrimlen ændrer farve.
- Sammenlign resultatet med tabellen "Totalhårdhed" i kapitlet "Vandværdier".
- Installer et vandfilter, hvis testresultatet er dårligt.



Se kapitel Se kapitlet "Service og vedligeholdelse" – "Installation af vandfilter til intern drikkevandstank" i "Filtertechnik" i dette kapitel eller ved maskiner, der drives med en drikkevandstank.

Filtertechnikker

Der bruges filtre med henblik på at beskytte kaffemaskinen og kaffekvaliteten mod hårdt og blødt vand. Det er absolut nødvendigt at anvende filtertechnikker af hensyn til pleje, vedligeholdelse, hygiejne og den bedste kaffekvalitet.

Også når der anvendes filter, er det absolut nødvendigt at måle vandværdierne hvert år. Vand er et levende element og ændrer sig derfor ofte.



Servicepartnere kan give grundig information om filtermuligheder og installere dem på opstillingsstedet.

Sikkerhedsanvisninger

Den størst mulige sikkerhed er én af de vigtigste produkttegenskaber hos Schaerer AG. Sikkerhedsanordningernes funktion er kun garanteret, hvis følgende overholdes for at undgå personskader og sundhedsfarer:

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug.
- Rør aldrig ved varme maskindele.
- Anvend ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget.
- De indbyggede sikkerhedsanordninger må under ingen omstændigheder ændres.

Fare for brugeren

FARE!
Elektrisk stød!



Ved ukorrekt håndtering af elektriske apparater kan man blive udsat for strømstød. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af en elinstallatør.
- Apparatet skal tilsluttes en sikret strømkreds (vi anbefaler at føre tilslutningen over et fejlstrømsrelæ).
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal iagttages.
- Tilslutningen skal være forskriftsmæssigt forbundet til jord og beskyttet mod elektrisk stød.
- Spændingen skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- Berør aldrig dele som er forbundet med strøm.
- Før vedligeholdelsesarbejde gennemføres, skal hovedafbryderen slukkes, eller strømforsyningen til maskinen skal afbrydes.
- Strømledningen må kun udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af kaffemaskinen kan forårsage lette skader. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, mentale eller psykiske funktioner eller med manglende erfaring og/eller viden, med mindre de er under opsyn af en person, der sørger for sikkerheden, og som kan give anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Kaffemaskinen skal opstilles, således at pleje og vedligeholdelse kan udføres uhindret.
- Ved selvbetjening samt betjening skal maskinen være under opsyn af uddannet personale, således at det sikres, at vedligeholdelsesforanstaltningerne overholdes, og personalet skal stå til rådighed ved spørgsmål vedrørende brugen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og fyldeåbningen kun med malet kaffe (eller rengøringstablet under rengøring).

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Drikkevarer med tilsætningsstoffer eller rester af dem kan udløse allergi. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Ved selvbetjening informerer et skilt, der er placeret ved maskinen, om eventuelt anvendte allergifremkaldende tilsætningsstoffer.
- Ved betjening informerer oplært personale om eventuelt anvendte allergifremkaldende tilsætningsstoffer.

FORSIGTIG!
Varm væske!



I udskænkingsområdet for drikke, varmt vand og damp er der fare for skoldninger. Stik aldrig hænderne ind under udskænkingsstederne under udskænkning eller rengøring.

FORSIGTIG!
Varm overflade!



Udskænkingsstederne og bryggeenheden kan blive meget varme. Berør kun udskænkingsstederne på de dertil beregnede greb. Rengør kun bryggeenheden, når kaffemaskinen er kold.

FORSIGTIG!
Risiko for kvæstelse!



Der er fare for klemning ved alle bevægelige komponenter. Stik aldrig hånden ind i bønne- og pulverbeholderne eller bryggeenhedens åbning, mens kaffemaskinen er tændt.

Fare ved rengøringsmidler

Anvendelse

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for forgiftning ved indtagelse af rengøringsmidler.
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Rengøringsmidler må ikke indtages.
- Rengøringsmidler må aldrig blandes med andre kemikalier eller syrer.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Brug kun rengørings- og afkalkningsmidler til det beregnede formål (se etiket).
- Spis og drik ikke, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Sørg for god ventilation, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Bær beskyttelseshandsker, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Vask straks hænderne grundigt efter anvendelse af rengøringsmidler.



Læs oplysningerne på emballagen grundigt, inden rengøringsmidlerne anvendes. Sikkerhedsdatabladet kan, hvis det ikke forefindes, fås hos forhandleren (se emballagen til rengøringsmidlet).

Opbevaring

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Skal beskyttes mod varme, lys og fugtighed.
- Må ikke opbevares sammen med syrer.
- Må kun opbevares i originalemballage.
- Opbevar dagligt og ugentligt rengøringsmiddel separat.
- Må ikke opbevares sammen med fødevarer.
- De lokale bestemmelser vedrørende opbevaring af kemikalier (rengøringsmidler) skal overholdes.

Bortskaffelse

Hvis genbrug ikke er mulig, skal rengøringsmidler samt tilhørende beholdere bortskaffes i henhold til de lokale og lovmæssige regler.

Oplysning i nødsituationer

Spørg producenten af rengøringsmidlet (se etiket på rengøringsmidlet) om et telefonnummer til nødhjælp (toksikologisk informationscenter). Hvis der ikke forefindes en sådan institution i landet, skal følgende tabel overholdes:

Schweizisk toksikologisk informationscentral	
Opkald fra udlandet	+41 44 251 51 51
Opkald fra Schweiz	145
Internet	www.toxi.ch

Fare for maskinen

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



**Ukorrekt håndtering af kaffemaskinen kan forårsage skader eller forurening.
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:**

- Ved vand med en karbonathårdhed på over 5°dKH bør der forkobles et kalkfilter, ellers kan der opstå skade på kaffemaskinen på grund af tilkalkning.
- Vær af forsikringsmæssige grunde altid opmærksom på, at hovedhanen til vandtilførslen (kaffemaskine med fast vandtilslutning) ved driftsafbrydelse er lukket, og at den elektriske hovedkontakt er afbrudt, eller strømskiftet er trukket ud.
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal overholdes.
- Brug ikke apparatet, hvis der er spærret for vandtilførslen. Ellers overfyldes kedlerne, og pumpen løber tør.
- For at forhindre at der opstår en vandskade, hvis en slange går i stykker, anbefales det at forbinde vandforsyningen med en vandstopventil (på maskinen).
- Ved længere afbrydelser (f.eks. ferier) skal kaffemaskinen rengøres, før den tages i brug igen.
- Beskyt kaffemaskinen mod påvirkning fra vejret (frost, fugt, osv.).
- Defekter må kun afhjælpes af en kvalificeret servicetekniker.
- Anvend kun originale reservedele fra Schaerer AG.
- Skader og lækager, som kan ses udefra, skal omgående meddeles til servicepartneren og udskiftes eller reparerer.
- Skyl ikke apparatet med en vandstråle eller en damprenser.
- Ved anvendelse af karamelliseret kaffe (aromatiseret kaffe) skal bryggeenheden rengøres to gange om dagen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og indkastet kun med malet kaffe (eller rengøringsstablet under rengøring).
- Anvend aldrig frysetørret kaffe. Bryggeenheden vil kunne klistre til.
- Hvis kaffemaskinen og/eller yderligere apparater transporteres ved temperaturer under 10 °C, skal kaffemaskinen og/eller de yderligere apparater opbevares i tre timer ved rumtemperatur, inden kaffemaskinen og/eller de yderligere apparater tilsluttes strømmen og tændes. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for kortslutning eller beskadigelse af elektriske komponenter pga. kondensvand.
- Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (drikkevands-/spildevands-slange). Anvend aldrig gamle slangesæt.

Hygiejneforskrifter

Vand

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



**Ukorrekt håndtering af vand kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:**

- Vandet skal være helt rent.
- Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.
- Karbonathårdheden må ikke overskride 5-6 °dKH (tysk karbonathårdhed) eller 8,9-10,7 °fKH (fransk karbonathårdhed).
- Totalhårdheden skal altid være større end karbonathårdheden.
- Den minimale karbonathårdhed ligger på 5 °dKH eller 8,9 °fKH.
- Det maksimale klorindhold er på 100 mg pr. liter.
- pH-værdi 6,5 - 7 (pH-neutral).

Maskiner med drikkevandstank (intern og ekstern):

- Fyld drikkevandstanken med frisk drikkevand hver dag.
- Skyl drikkevandstanken grundigt, før den fyldes.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Kaffe

Ukorrekt håndtering af kaffe kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Kontrollér emballagen for skader før åbning.
- Fyld ikke flere kaffebønner på, end der bruges på én dag.
- Luk straks låget til bønnebeholderen efter opfyldning.
- Opbevar kaffen på et tørt, koldt og mørkt sted.
- Opbevar kaffen adskilt fra rengøringsmidler.
- Brug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver frisk og beskyttes mod snavs.

Mælk

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af mælk kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Anvend ikke råmælk.
- Anvend kun pasteuriseret eller UHT-behandlet mælk.
- Brug kun homogeniseret mælk.
- Anvend kun forkølet mælk med en maksimal temperatur på 3-5°C.
- Bær handsker, når der arbejdes med mælk.
- Brug mælken direkte fra originalemballagen.
- Efterfyld aldrig mælk. Rengør altid beholderen grundigt før påfyldning.
- Kontrollér emballagen for skader før åbning.
- Fyld ikke mere mælk på, end der bruges på én dag.
- Luk straks låget til mælkebeholderen og køleenheden (intern/ekstern), efter at der er fyldt op.
- Opbevar mælken på et tørt, koldt (maks. 7°C) og mørkt sted.
- Opbevar mælken adskilt fra rengøringsmidler.
- Brug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver frisk og beskyttes mod snavs.

Erstatningsansvar

Den driftsansvarliges forpligtelser

Den driftsansvarlige skal sørge for regelmæssig vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsanordningerne gennem en Schaerer AG-servicepartner eller en anden autoriseret person.

Fejl og mangler skal rapporteres skriftligt til Schaerer AG inden 30 dage! Ved skjulte fejl og mangler udgør denne frist 12 måneder fra installationsdato (arbejdsrapport, afleveringsrapport), dog højst 18 måneder efter afsendelsen fra fabrikken i Zuchwil.

Sikkerhedsrelevante dele som sikkerhedsventiler, sikkerhedstermostater, kedler osv. må under ingen omstændigheder repareres. De skal udskiftes!

Følgende intervaller skal overholdes:

- Sikkerhedsventiler hver 24. måned.
- Kedler (dampudviklere, gennemstrømningsvarmere) hver 72. måned.

Disse foranstaltninger udføres i forbindelse med Schaerer AG's servicepartner eller serviceteknikerens vedligeholdelse.

Den driftsansvarlige er pålagt oplysningspligt, hvis der bruges tilsætningsstoffer, som eventuelt virker allergifremkaldende.

Garanti- og erstatningskrav

Garanti- og erstatningskrav er udelukket ved person- og tingskader, som er opstået som følge af følgende årsager:

- Hvis maskinen ikke er anvendt i overensstemmelse med dens formål.
- Ukorrekt montering, idrifttagning, betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet og de tilhørende ekstra apparater.
- Tilsidesættelse af serviceintervallerne.
- Hvis maskinen anvendes med defekte sikkerhedsanordninger eller sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, som ikke fungerer korrekt.
- Hvis sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen ikke iagttages hvad angår opbevaring, montering, ibrugtagning, drift og vedligeholdelse af maskinen.
- Hvis maskinen anvendes, når den ikke fungerer korrekt.
- Hvis reparationer ikke udføres fagligt korrekt.
- Anvendelse af komponenter, der ikke er originale reservedele fra Schaerer AG.
- Brug af rengøringsmidler, som Schaerer AG ikke har anbefalet.
- Ved katastrofer som følge af påvirkning fra fremmedlegemer, ulykker og hærværk samt force majeure.
- Hvis der stikkes enhver form for genstande ind i maskinen eller hvis kabinettet åbnes.

Producenten påtager sig kun ansvaret for evt. garantikrav, hvis de foreskrevne vedligeholdelses- og serviceintervaller er blevet overholdt, og kun når der anvendes de originale reservedele, som er fremstillet af producenten eller af en autoriseret leverandør.



Schaerer AG's "Almindelige forretningsbetingelser" er gældende.